

STERILIZATION STEAM INDICATORS



Steam Sterilization Indicators used to audit the time-temperature-moisture process necessary for sterilization.

Note: Sterilization indicators are intended for use as an adjunct for assessing the effectiveness of sterilization processes.

For use in steam sterilizers 250°F–285°F (121°C–141°C)

Processed and unprocessed strips should be stored at room temperature between 59°F–86°F (15°C–30°C) away from sources of steam and moisture.

Directions for use

1. Place indicator strip in the center of each package to be sterilized.
2. After steam sterilization, when pack is opened for use, examine the strip.
3. Both left and right indicator bars must be as dark as, or darker than, center color standard. If left or right indicator is NOT as dark as, or darker than, center color standard, inadequate processing has occurred, and the package must not be used.
4. To ensure proper processing, do not place device directly on the strip.
5. To document use of properly processed instruments, record patient name and date on reverse side of strip.
6. Minimum time and temperature required for bars to change to dark: 12 minutes at 250°F (121°C).

Class 1 Process Indicator per ISO11140-1

D

Dampfsterilisationsindikatoren dienen zur Überprüfung des Zeit-Temperatur-Feuchtigkeits-Verhältnisses, das für die Sterilisation notwendig ist.

Hinweis: Sterilisationsindikatoren dienen als ein Hilfsmittel zur Überwachung der Effektivität des Sterilisierungsvorganges.

Zur Verwendung in Dampfsterilisatoren 121°C–141°C (250°F–285°F)

Sterilisierte und unbenutzte Streifen sollten bei Zimmertemperatur zwischen 15°C–30°C (59°F–86°F) und von Dampf- und Feuchtigkeitsquellen entfernt gelagert werden.

Gebrauchsanweisung

1. Platzieren Sie den Indikatorstreifen in der Mitte jeder zu sterilisierenden Verpackung.
2. Wenn die Dampfsterilisation beendet ist und die Verpackung geöffnet wird, überprüfen Sie zuerst den Indikatorstreifen.
3. Sowohl der rechte als auch der linke Indikatorbalken muss genauso dunkel, oder dunkler, sein als der Normbalken in der Mitte. Sollte der rechte oder der linke Indikatorbalken NICHT so dunkel, oder dunkler, als der Normbalken in der Mitte sein, bedeutet dies, dass die Sterilisation nicht ordnungsgemäß ausgeführt wurde. Die Instrumente in der Verpackung dürfen nicht verwendet werden.
4. Um eine richtige Verarbeitung gewährleisten zu können, darf das Gerät nicht direkt auf den Streifen gestellt werden.
5. Um den Einsatz von sorgfältig behandelten Instrumenten zu dokumentieren, notieren Sie den Namen des Patienten sowie das Datum auf der Rückseite des Indikatorstreifens.
6. Mindestzeit und -temperatur, bei denen sich die Balken ins Dunkle verändern: 12 Minuten bei 121°C (250°F).

Prozessindikator der Klasse 1 gemäß ISO11140-1

E

Los indicadores de esterilización a vapor se usan para revisar el proceso tiempo-temperatura-humedad necesario para la esterilización.

Nota: Los indicadores de esterilización están pensados para ser usados como complemento para evaluar la efectividad del proceso de esterilización.

Para usar en esterilizadores de vapor 121°C–141°C (250°F–285°F)

Las tiras procesadas y sin procesar deben almacenarse a una temperatura ambiente entre 15°C–30°C (59°F–86°F) alejadas de fuentes de vapor y humedad.

Instrucciones de uso

1. Ponga la tira indicadora en el centro de cada paquete a esterilizar.
2. Después de la esterilización, cuando el paquete se abre, compruebe la tira.
3. Tanto la barra izquierda como la derecha del indicador han de estar tan oscuras, o más, que la parte central. Si el indicador izquierdo o el derecho NO están tan oscuros, o más, que la parte central, significa que el proceso ha sido inadecuado y el paquete no debe usarse.
4. Para asegurar un procesamiento adecuado, no coloque el dispositivo directamente sobre la tira.
5. Para documentar el uso de instrumentos procesados correctamente, escriba el nombre del paciente y la fecha en el dorso de la tira.
6. Tiempo y temperaturas mínimos requeridos para que las barras cambien a color oscuro: 12 minutos a 121°C (250°F)

Indicador de proceso clase 1 de acuerdo con ISO11140-1

F

Indicateurs de stérilisation à la vapeur utilisés pour l'évaluation des conditions de durée, de température et d'humidité nécessaires à la stérilisation.

Remarque: les indicateurs de stérilisation sont conçus pour une utilisation auxiliaire dans l'évaluation de l'efficacité des procédures de stérilisation.

Pour stériliseurs à vapeur 121°C–141°C (250°F–285°F)

Conservser les bandes traitées et non traitées à la température ambiante de 15°C–30°C (59°F–86°F), loin de sources de vapeur et à l'abri de l'humidité.

Mode d'emploi

1. Placer la bande indicatrice au milieu de chaque lot à stériliser.
2. Une fois la stérilisation à la vapeur terminée, examiner la bande indicatrice lors de l'ouverture du lot stérilisé avant utilisation.
3. Les deux barres indicatrices (à gauche et à droite) doivent être aussi foncées ou plus foncées que l'étalon central de référence. Si l'une des deux barres indicatrices n'est PAS aussi foncée ou plus foncée que l'étalon de couleur central, le traitement n'est pas approprié et le lot ne doit pas être utilisé.
4. Pour assurer un traitement correct, ne pas placer le dispositif directement sur la bande.
5. Pour garder trace des instruments correctement traités, noter le nom du patient et la date sur l'envers de la bande.
6. Durée et température minimum pour que les barres deviennent foncées: 12 minutes à 121°C (250°F).

Indicateur de procédé de Classe 1 selon la norme ISO11140-1

I

Indicatori di sterilizzazione a vapore utilizzati per verificare il raggiungimento dei parametri tempo-temperatura-umidità necessari per la corretta sterilizzazione.

Nota: gli indicatori di sterilizzazione vanno utilizzati come mezzo aggiuntivo per la valutazione dell'efficacia delle procedure di sterilizzazione.

Da utilizzare in autoclave 121°C–141°C (250°F–285°F)

Conservare le strisce già utilizzate e quelle nuove ad una temperatura ambiente compresa tra i 15°–30°C (59°–86°F), lontano da fonti di vapore e umidità.

Istruzioni per l'uso

1. Posizionare la striscia al centro di ogni contenitore da sterilizzare.
2. Esaminare la striscia al termine della sterilizzazione quando il contenitore viene aperto per l'uso.
3. Le barre di indicazione sia a sinistra sia a destra del riferimento centrale devono presentare la stessa tonalità del colore di riferimento centrale o una tonalità più scura. Se le barre di indicazione di sinistra o di destra NON

- presentano la stessa tonalità o una tonalità più scura del colore di riferimento centrale non sono stati raggiunti i parametri per una sterilizzazione corretta ed il contenitore non deve essere utilizzato.
4. Per un processo corretto, non porre il dispositivo direttamente sulla striscia.
 5. Per documentare l'uso di strumenti trattati correttamente, annotare il nome del paziente e la data sul retro della striscia.
 6. Tempo e temperatura minimi per ottenere il viraggio delle barre verso la colorazione scura: 12 minuti a 121°C (250°F).

Indicatore di processo di classe 1 per ISO11140-1

P

Indicadores de Esterilização a Vapor utilizados para monitorar o processo de tempo-temperatura-umidade necessário à esterilização.

Nota: Os indicadores de esterilização foram concebidos para utilização como suporte na avaliação da eficácia dos processos de esterilização.

Para utilizar em esterilizadores a vapor 121°C–141°C (250°F–285°F)

As tiras processadas e não processadas devem ser armazenadas em temperatura ambiente, entre 15°C–30°C (59°F–86°F), longe de fontes de vapor e umidade.

Instruções de utilização

1. Coloque a tira no centro de cada embalagem a ser esterilizada.
2. Após a esterilização, quando a embalagem estiver aberta para utilização, verifique a tira.
3. Ambas as barras esquerda e direita do indicador devem estar tão ou mais escuras que a cor padrão do centro. Caso o indicador esquerdo ou direito NÃO esteja tão ou mais escuro que a cor padrão do centro, significa que ocorreu um processo inadequado e a embalagem não deve ser utilizada.
4. Para assegurar o processamento apropriado, não coloque o dispositivo diretamente sobre a tira.
5. Para documentar o uso de instrumentos processados corretamente, registre o nome do paciente e a data no lado reverso da tira.
6. Tempo mínimo e temperatura necessários para que as barras escureçam: 12 minutos a 121°C (250°F).

Indicador de Processo Classe 1 para ISO11140-1

J

蒸気滅菌インジケータは、滅菌に必要な時間・温度・湿度の分析に使用します。
注意: 滅菌インジケータは、滅菌の効果を判断するための補助装置として使用することを目的としています。
蒸気滅菌装置をご使用の場合121°C、141°C (250°F–285°F)
処理済みおよび未処理のストリップは、蒸気源および湿気源から離して、15°C～30°C (59°F～86°F) の室温で保存してください。
使用方法
1. それぞれのパッケージの中央にインジケータストリップを置いて滅菌を行います。
2. 蒸気によって滅菌が行われた後、パッケージが開いて使用できるようになったら、ストリップを確認します。
3. 左右のインジケータバーは、中央の標準色と同じか、濃くなっているはずです。左右どちらかのインジケータが中央の標準色より明るい場合、不適切な処理が行われたため、パッケージを使用してはいけません。
4. 適切な滅菌処理を確実にするため、対象物をストリップの上に直接置かないでください。
5. 適切な滅菌処理が終わったことを記録しておくために、ストリップの裏側に患者名と日付を記入します。
6. バーが濃く変化するために要する最低時間及び温度: 121°C (250°F) で12分間。
ISO11140-1に準拠するClass1 処理インジケータ

Manufactured for
Hu-Friedy Mfg. Co., LLC
3232 N. Rockwell St.
Chicago, IL 60618 USA

  Hu-Friedy Mfg. Co., LLC
Zweigniederlassung Deutschland
Ziegeleiweg 1
D-78532 Tuttlingen-Möhringen

1-800-Hu-Friedy
Hu-Friedy.com



C9863/1010

